



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 75 повестки дня: Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение) Доклад Четвертого комитета (часть II)	191
Пункт 20 повестки дня: Соглашение между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов о Западной Новой Гвинее (Западный Ириан): доклад Генерального Секретаря	193
Пункт 56 повестки дня: Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1962 года, и доклады Ревизионной комиссии: а) Организация Объединенных Наций; б) Детский фонд Организации Объединенных Наций; в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ; г) добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев Доклад Пятого комитета	200
Пункт 61 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи: а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам; б) Комитете по взносам; в) Ревизионной комиссии; г) Административном трибунале Организации Объединенных Наций; д) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала; Доклады Пятого комитета	203
Организация работы	203

ла утверждена на его 1455-м заседании 23 октября 1963 года. Во французский текст пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в пункте 9 доклада, была внесена стилистическая поправка, и я надеюсь, что представители, говорящие по-французски, ее одобряют. В пункте 9 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в пункте 9 доклада, содержится просьба к Генеральной Ассамблее оставить вопрос о Южной Родезии на повестке дня ее восемнадцатой сессии.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Четвертого комитета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Согласно принятому решению, я буду предоставлять слово лишь тем, кто захочет выступить с разъяснением мотивов голосования. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Ганы.

3. Г-н ИОМЕКПЕ (Гана) (говорит по-английски): В целом я согласен с докладом, который нам только что представил Докладчик Четвертого комитета, но некоторые соавторы проекта резолюции попросили меня предложить одну или две поправки к этому докладу. Они относятся к пункту 7 постановляющей части проекта резолюции, предложенного Четвертым комитетом в своем докладе (А/5564/Add.7, пункт 9) для принятия его Генеральной Ассамблеей. Речь идет о попытке отработать редакцию этого пункта, чтобы он лучше воспринимался. В настоящей редакции его текст недостаточно ясен, и, следовательно, могут возникнуть всякие недоразумения.

4. Мы предлагаем следующую исправленную редакцию этого пункта:

«Рекомендует всем государствам-членам, и особенно тем, кто поддерживает наиболее тесные отношения с правительством Соединенного Королевства, использовать до конца свое влияние» (вместо «использовать все свое влияние»), «для того чтобы обеспечить осуществление законных чаяний населения Южной Родезии» (вместо «для осуществления законных чаяний населения Южной Родезии»).

Я сожалею, что мы смогли предложить эти поправки только сегодня, а не раньше, но, после того как в Комитете был принят этот проект резолюции, нам только сейчас представилась возможность предложить эти поправки. Я надеюсь, г-н Председатель, что вы позволите внести в проект резолюции эти небольшие исправления.

Председатель: г-н КАРЛОС СОСА РОДРИГЕС
(Венесуэла)

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о Южной Родезии: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (продолжение) *

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(А/5564/ADD.1)

1. Г-н МАРШ (Ямайка) (Докладчик Четвертого комитета) (говорит по-английски): Вторая часть доклада Четвертого комитета (А/5564/Add.1) бы-

* Перенесено с 1241-го заседания.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ассамблея заслушала предложение представителя Ганы. Поправки предлагаются небольшие; тем не менее они вносят изменения в проект резолюции в том виде, в каком он приводится в докладе Четвертого комитета (A/5564/Add.1). Поэтому для внесения этих поправок необходимо согласие по меньшей мере одной трети членов Ассамблеи обсудить доклад и принять эти поправки. Но для ускорения дела, если со стороны членов Ассамблеи не последует возражений, я буду считать, что предложенные Ганой небольшие поправки приняты единогласно.

6. Поскольку возражений нет, поправки, предложенные делегацией Ганы, принимаются, и английский текст пункта 7 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного в докладе, который мы рассматриваем, будет исправлен в соответствии с предложением представителя Ганы.

Предложение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Слово для разъяснения мотивов голосования предоставляется представителю Нигерии.

8. Г-н МОНГОНО (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы уточнить позицию моей делегации в отношении этого проекта резолюции, потому что, когда он рассматривался в Четвертом комитете, нами были высказаны некоторые оговорки относительно одного из пунктов преамбулы этого документа (A/5564/Add.1, пункт 9). Но, несмотря на эти оговорки, делегация Нигерии в соответствии с нашей неизменной политикой африканской солидарности в деле освобождения африканского континента будет голосовать за принятие этого проекта резолюции.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Приступим теперь к голосованию проекта резолюции, рекомендованного Четвертым комитетом в своем докладе (A/5564/Add.1, пункт 9). Делегация Либерии просила поставить пункты 5 и 6 постановляющей части на раздельное голосование. Поступила также просьба о проведении поименного голосования.

10. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Либерии.

11. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я просила, чтобы эти два пункта постановляющей части, пункты 5 и 6, были поставлены на поименное голосование вместе.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я объявил так, как понял. Пункты 5 и 6 будут голосоваться совместно.

13. Слово к порядку ведения заседания предоставляется представителю Либерии.

14. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Меня только что попросили не предлагать раздельного голосования этих двух пунктов.

Мне сказали, что то, чего я хотела, уже было сделано в Четвертом комитете. Поэтому я беру свое предложение обратно.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Так как представительница Либерии отказалась от своей просьбы насчет раздельного голосования пунктов 5 и 6 постановляющей части, я ставлю на голосование в целом проект резолюции, содержащийся в докладе Четвертого комитета (A/5564/Add.1, пункт 9), с теми небольшими изменениями в английском тексте пункта 7 постановляющей части, которые были предложены представителем Ганы и приняты Ассамблеей.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Гаити приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ямайка, Иордания, Кувейт, Лаос, Ливан, Либерия, Ливия, Малагасийская Республика, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральная африканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Эквадор, Эфиопия, Гана, Гватемала, Гвинея.

Голосовали против: Португалия, Южная Африка.

Воздержались: Исландия, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция, Турция, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Греция.

*Проект резолюции принимается 73 голосами против 2 при 19 воздержавшихся**.*

16. Г-н КИНГ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): По причинам, которые мы уже объясняли в ряде случаев, делегация Соединенного Королевства не приняла участия в только что проведенном голосовании проекта резолюции по вопросу о Южной Родезии, содержащегося в докладе Четвертого комитета.

** Представители Берега Слоновой Кости, Бурунди, Дагомеи, Габона, Мавритании и Сенегала впоследствии сообщили Секретариату, что если бы они присутствовали при голосовании, то голосовали бы за проект резолюции. Представитель Ирландии сообщил Секретариату, что если бы он присутствовал, то воздержался бы при голосовании.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В связи с заявлением представителя Соединенного Королевства о том, что делегация его страны не приняла участия в только что состоявшемся голосовании, я хочу сделать Ассамблее следующее заявление.

18. На 1241-м пленарном заседании, когда заявление одной делегации о том, что она не участвует в голосовании, встретило возражения, я сказал:

«...несмотря на правило 89 правил процедуры..., такая практика неоднократно применялась в Ассамблее. При подсчете голосов делегация, заявившая, что она не участвует в голосовании, считается отсутствующей» (1241-е заседание, пункт 79).

19. После этого я провел совещание с председателями главных комитетов и с Секретариатом, чтобы установить стандартный критерий в этом отношении. Процедура, с которой мы согласились на этом совещании и которая была уже объявлена Председателем Четвертого комитета на его 1457-м заседании, состоит в следующем. Во-первых, делегация, которая хочет, чтобы ее участие в каком-нибудь голосовании было отмечено в кратком или стенографическом отчете соответствующего заседания, должна сделать заявление об этом до или после голосования. Во-вторых, если такое заявление включается в краткий или стенографический отчет заседания, то о нем сообщается также и в отчете данного Комитета Генеральной Ассамблее, если того пожелает соответствующая делегация и если Комитет не будет против этого возражать. В-третьих, при поименном голосовании должны опрашиваться все делегации, в том числе и отсутствующие, даже если какая-нибудь из них уже заявила о своем намерении не принимать участия в голосовании. В-четвертых, при подсчете голосов те делегации, которые во время поименного голосования ответят «не участвую», будут считаться отсутствующими и названия этих членов Организации не будут вноситься ни в краткие или стенографические отчеты, ни в доклады Комитетов Генеральной Ассамблее.

20. Иными словами, в результатах голосования будут стоять названия лишь тех делегаций, которые проголосуют за, против или воздержатся, как это предусмотрено правилами процедуры — правилом 89 для пленарных заседаний и правилом 128 для заседаний Комитетов. Особой рубрики «Присутствовали, но не участвовали в голосовании» не будет, но заявление всякой делегации, которая прямо попросит о том, чтобы факт ее неучастия в голосовании был запротоколирован, будет вноситься в стенографический отчет соответствующего заседания.

21. Что касается конкретно этого заседания, то в соответствии с изложенной мной интерпретацией правил процедуры, о которой достигнута договоренность, заявление, только что сделан-

ное в этой связи представителем Соединенного Королевства, будет внесено в отчет этого заседания.

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Соглашение между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов о Западной Новой Гвинее (Западный Ириан); доклад Генерального Секретаря.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Насколько я понимаю, Генеральная Ассамблея должна вынести в связи с докладом Генерального Секретаря (А/5578) единственное решение, то есть принять этот доклад к сведению.

23. Г-н СХЮРМАНН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): К тому времени, когда 1 мая 1963 года, Администратор Организации Объединенных Наций г-н Джелал Абдох (Иран) передал Индонезии управление Западной Новой Гвинеей (Западным Ирианом), осуществлявшееся с 1 октября 1962 года Временным исполнительным органом Организации Объединенных Наций (ВИООН), были завершены первый и второй этапы, намеченные в Соглашении между Нидерландами и Индонезией от 15 августа 1962 года¹. Для этих двух этапов были обусловлены права и обязанности пяти сторон.

24. Первой стороной является население Западной Новой Гвинее, которому были полностью гарантированы его нынешние права, включая свободу слова, свободу собраний, свободу передвижения, сохранение в силе существующих законов и постановлений и право его представительных органов требовать консультации с ними относительно всякого нового законодательства.

25. Второй стороной является Королевство Нидерланды, которое должно было передать управление этой территорией Временному исполнительному органу Организации Объединенных Наций, вывести из нее свои вооруженные силы, в порядке помощи Администратору ООН разрешить остаться на службе ВИООН тем нидерландским служащим, в которых последняя будет испытывать необходимость, и оплачивать половину расходов ВИООН.

26. Третьей стороной является Республика Индонезия, которая должна была ввести на эту территорию свои вооруженные силы, передав их в распоряжение Генерального Секретаря, предоставить в распоряжение Администратора Организации Объединенных Наций необходимый ему штат гражданских служащих, взять по истечении срока полномочий ВИООН управление этой территорией в свои руки и оплачивать другую половину расходов ВИООН.

27. Четвертой стороной является Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций, в задачи которого входило создание ВИООН, на-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 89 повестки дня, документ А/5170, приложение.

значение Администратора, предоставление в распоряжение ВОООН войск безопасности и представление докладов Генеральной Ассамблее.

28. И, наконец, пятой стороной является сама Генеральная Ассамблея, которая в своей резолюции 1752 (XVII) приняла к сведению Соглашение от 15 августа 1962 года и уполномочила Генерального Секретаря выполнить задачи, возложенные на него этим соглашением.

29. В числе названных пяти сторон, которых касалось Соглашение, есть одна, чье активное участие в событиях в Западной Новой Гвинее ныне пришло к концу. Нидерланды выполнили все обязательства, которые возлагались на них по условиям Соглашения, и их роль в выполнении еще не осуществленной части Соглашения сводится лишь к тому, что они с интересом будут наблюдать за дальнейшими действиями четырех других сторон. Что касается этих других сторон, то Соглашение дает полный перечень их прав и обязанностей и намечает целую программу важных мероприятий, которые им еще предстоит выполнить.

30. Этот перечень и эта программа содержатся в статьях XIV—XXII Соглашения, которые предусматривают следующее:

Первое. Для населения Западной Новой Гвинеи. После передачи Индонезии всей полноты власти над этой территорией законы и постановления индонезийского государства, которые могут быть распространены на эту территорию, не должны затрагивать права и свободы, гарантированные ее населению; индонезийские власти будут и впредь консультироваться с представительными органами этого населения; населению территории будет дана возможность участвовать в местном управлении путем периодических выборов; и не позднее 1969 года ему будет предоставлена возможность осуществить свое право на самоопределение и сделать свободный выбор: остаться ли частью Индонезии или же порвать свои связи с этой страной.

Второе. Для Индонезии. Она должна будет прилагать больше сил для распространения образования среди населения Западного Ирианна и для ускорения его социального, культурного и экономического прогресса; она должна будет провести соответствующую подготовку к акту самоопределения, обеспечить осуществление этого акта не позднее 1969 года и согласиться с его результатами.

Третье. Для Генерального Секретаря. Тотчас же после передачи Индонезии всей полноты власти над этой территорией он должен будет назначить ряд экспертов Организации Объединенных Наций, которые отправятся на территорию, с тем чтобы оказывать помощь и давать консультации при проведении подготовки к выполнению пунктов Соглашения, касающихся самоопределения; позднее же он должен будет назначить представителя Орга-

низации Объединенных Наций со штатом экспертов для помощи и участия в приготовлениях к акту свободного волеизъявления, которые должны быть начаты за год до даты самоопределения; он также должен будет представить доклад Генеральной Ассамблее об осуществлении акта самоопределения и о его результатах; и

Четвертое. Для Генеральной Ассамблеи. Она должна будет получать и рассматривать доклады об акте самоопределения. При этом само собой разумеется, конечно, что правом и обязанностью Генеральной Ассамблеи будет проследить за тем, чтобы Соглашение было полностью и лояльно выполнено.

31. В отношении той части Соглашения, которая уже выполнена, я рад заявить, что мое правительство весьма удовлетворено тем, что все заинтересованные стороны выполнили свои обязанности полностью. ВОООН был создан очень быстро и умело, и свою трудную миссию выполнял, проявляя тактичность и знание дела. Важную роль в осуществлении двойной мирной передачи этой территории, сначала Нидерландами Временному исполнительному органу Организации Объединенных Наций, а потом этим органом Индонезии, сыграли Генеральный Секретарь У Тан, г-н Джелал Абдох, военный советник Генерального Секретаря генерал-майор Инда Джит Рикхи, члены Секретариата Ч. В. Нарасиман и Хосе Рольс-Беннет и работавший с ними штат международных служащих, генерал-майор Саид Эддин Хан и находящиеся под его командованием 1500 пакистанских солдат, которые превосходно справлялись с задачей поддержания законности и порядка на территории; всем им мы хотим воздать за это должное и выразить нашу благодарность.

32. Разрешите мне добавить, что нам было очень приятно узнать, что наша миссия связи с ВОООН смогла установить дружественное сотрудничество с индонезийской миссией связи.

33. Хотя наша ответственность за все, что происходит в Западном Ириане, слилась теперь с коллективной ответственностью всех членов Генеральной Ассамблеи, мы, в Нидерландах, не перестали питать добрые чувства к народу папуа. Именно эти чувства, столь общие для народа моей страны, и побудили наше правительство обратиться к Генеральному Секретарю с предложением о том, что оно для начала в течение трехлетнего срока будет вносить ему ежегодно по 10 миллионов долларов на повышение благосостояния жителей Западного Ирианна, на экономическое и культурное развитие этой территории. Как указано в последнем пункте раздела 15 главы II доклада Генерального Секретаря (A/5501), он использовал эти средства для создания Фонда развития Западной Новой Гвинеи (Ириан Барат) и выразил в этом докладе надежду, что многие другие правительства в свою очередь не посядут на взносы в этот Фонд. Мое правительство разделяет эту надежду.

34. В заключение своего короткого выступления я хочу сказать несколько слов о будущем. Как я уже указывал, в Соглашении от 15 августа 1962 года еще остается часть — притом, по моему мнению и по мнению многих других правительств, самая важная часть, — которую только предстоит выполнить. Ответственность за выполнение этой его части лежит в первую очередь на Индонезии, которая обязалась перед населением Западной Новой Гвинеи (Ириан Барат), а также перед другой стороной Соглашения выполнить данное этому населению обещание предоставить ему возможность свободного выбора. На Генерального Секретаря возложено обязательство помогать в подготовке акта самоопределения и самому участвовать в ней, а долг Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций — обеспечить такое положение, чтобы народ папуа мог сам решить свою судьбу и чтобы он пользовался всеми правами, гарантированными для него Соглашением.

35. Первый шаг, предусмотренный статьей XVI Соглашения, Генеральный Секретарь уже сделал, когда назначил шестерых экспертов Организации Объединенных Наций, которые, действуя под наблюдением г-на Нарасимана и г-на Рольс-Беннета, будут выезжать в Западный Ириан группами по два или три человека приблизительно каждые полгода и докладывать Генеральному Секретарю о выполнении статьи XVI Соглашения.

36. Мое правительство надеется, что остальные части Соглашения будут выполнены всеми сторонами так же неукоснительно и точно, как это было в отношении первых двух его этапов. И когда этот момент наступит, мы вместе с народом папуа, вместе с Индонезией, вместе с Организацией Объединенных Наций и ее Генеральным Секретарем искренне порадуемся тому, что эта трудная проблема нашла практическое разрешение и что Организация Объединенных Наций еще раз доказала, что, когда все заинтересованные стороны добросовестно сотрудничают между собой, она может действовать в соответствии с идеалами и требованиями своего Устава.

37. Г-н ПАЛАР (Индонезия) (*говорит по-английски*): То, что мы имеем сейчас перед собой доклад Генерального Секретаря о Соглашении между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов относительно Западного Ириана (A/5578), доставляет нам радость и удовлетворение, ибо заключение Соглашения между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов от 15 августа 1962 года ознаменовало конец длительного спора, который привел к такой напряженности в отношениях между обеими странами, что они готовы были разорвать эти отношения. А сегодня мы уже поднимаемся на эту трибуну в счастливой уверенности, что Организация Объединенных Наций, при наличии взаимопонимания и сотрудничества между заинтересованными сторонами, может действительно служить полезнейшим инструментом поддержа-

ния мира. 24 октября 1962 года по случаю восемнадцатой годовщины Организации Объединенных Наций министр иностранных дел Индонезии д-р Субандрио заявил:

«Отношения между нашей страной и Организацией Объединенных Наций также стали более тесными, поскольку наблюдалось стремление общими силами водворить мир и порядок в различных районах мира. Что касается нашей страны, то возвращение Западного Ириана под власть Республики Индонезии ознаменовало собой завершение одного этапа такого сотрудничества, этапа, на котором целью было поставлено предотвратить и устранить весьма опасную ситуацию в Юго-Восточной Азии».

38. Организация Объединенных Наций может поистине гордиться тем, что она способствовала улучшению положения дел в Западном Ириане. Прежде всего надо сказать, что мирное и удовлетворяющее все заинтересованные стороны разрешение спора по вопросу о Западном Ириане было ускорено благодаря своевременно проявленной инициативе и энергичным усилиям Генерального Секретаря У Тана. А в этом отношении весьма благоприятным для Генерального Секретаря явилось то обстоятельство, что к его услугам оказался посол Элсуорт Банкер. В качестве личного представителя Генерального Секретаря г-н Банкер оказал очень большую помощь в ходе сложных переговоров, успешно завершившихся подписанием Соглашения от 15 августа 1962 года. Мы благодарим г-на Банкера за его ценное содействие.

39. Генеральный Секретарь в своем докладе информирует Генеральную Ассамблею о том, каким образом Временный исполнительный орган ООН выполнял свою миссию за семь месяцев своего существования. В период с 1 октября 1962 по 1 мая 1963 года мы были свидетелями сотрудничества, беспрецедентного по форме и весьма успешного, между ВИООН, индонезийским правительством и голландскими официальными представителями, число которых постепенно все уменьшалось.

40. Давно ожидавшееся возвращение Западного Ириана в нашу национальную семью вызвало взрыв энтузиазма среди индонезийского народа как на территории Западного Ириана, так и по всей Индонезии. Помимо участия в силах безопасности сотни сынов и дочерей Индонезии поступили в ВИООН на службу в качестве учителей, научных сотрудников, врачей, медицинских сестер и служащих гражданской администрации. С самого начала индонезийское правительство оказывало активную помощь ВИООН в открытии многих новых школ и в проведении других общественных работ на территории, таких как строительство сельскохозяйственных и научных центров, действуя в сотрудничестве с другими компетентными учреждениями Организации Объединенных Наций. Даже

такие отдаленные районы, как долина Балием, привлекали к себе все большее внимание властей как в период ВАООН, так и, особенно, впоследствии. Индонезийское правительство начало и сейчас продолжает во все более быстрых темпах выполнять планы перестройки и реформы во всех областях деятельности. Население Западного Ириана с энтузиазмом принимает участие в этом процессе развития, что включает в себя также и посылку им своих представителей в исполнительные и законодательные органы как в самом Западном Ириане, так и в центре, в Джакарте. Буквально через несколько часов по окончании полномочий ВАООН индонезийское правительство назначило одного коренного жителя Западного Ириана на высокий пост губернатора провинции.

41. Пользуясь этим случаем, мы хотим воздать должное штату международных служащих ВАООН за оказанные ими ценные услуги, а также персоналу других учреждений Организации Объединенных Наций, принимавшему участие в различных мероприятиях и работах по развитию этой территории. Мы выражаем им всем благодарность за то, что они с интересом и увлечением работали для дела повышения благосостояния населения Западного Ириана.

42. Стомиллионный народ Индонезии и его правительство исполнены поистине большой благодарности к Генеральному Секретарю и его персоналу и исключительно высоко ценят те самоотверженные усилия, которые они приложили для того, чтобы образцово выполнить задачи, возложенные на них Соглашением между Индонезией и Нидерландами относительно Западного Ириана и порученные им также Генеральной Ассамблеей. Роль Организации Объединенных Наций как временной управляющей власти над этой территорией служит также показателем, что эта Организация может, видимо, играть немаловажную роль в проведении деколонизации на ее заключительных стадиях и в оказании помощи зависимым территориям в период, когда они переходят от зависимого статуса к независимости. Генеральный Секретарь У Тан и Временный исполнительный орган Организации Объединенных Наций много и успешно поработали не только для сохранения мира и порядка в этом районе, но и для укрепления дружественных отношений между Индонезией и Нидерландами. В этой связи Индонезия хочет поблагодарить и поздравить г-на Джелала Абдоха (Иран), отлично выполнявшего свои обязанности на посту Администратора ВАООН. Мы выражаем также нашу признательность г-ну Ч. В. Нарасиману, г-ну Хосе Рольс-Беннету и генерал-майору И. Дж. Рикхи из Административной канцелярии Генерального Секретаря за проявленную ими доброжелательность и достойные похвалы усилия по созданию необходимых предпосылок для успешного выполнения Соглашения. Мы благодарим правительства Бразилии, Индии, Ирландии, Нигерии, Цейлона и Швеции за то, что они со-

гласились предоставить своих служащих на начальный период деятельности Организации Объединенных Наций в Западном Ириане. Мы должны также отметить те услуги, которые были оказаны в рамках деятельности ВАООН правительствами Канады, Соединенных Штатов и Филиппин и поблагодарить их за это. Всем войскам безопасности Организации Объединенных Наций, и в особенности крупному пакистанскому контингенту этих войск под общим командованием генерал-майора Саида Эддин Хана, мы выражаем нашу благодарность и восхищение их службой, направленной на поддержание законности и порядка в Западном Ириане. Хотим выразить также нашу большую признательность правительству Австралии за проявленное им во время выполнения Соглашения о Западном Ириане понимание наших интересов.

43. В заключение от имени моего правительства я хочу выразить нашу искреннюю благодарность и признательность правительству Нидерландов за то, что оно всеми силами старалось облегчить задачу Генерального Секретаря и помочь беспрепятственному выполнению Соглашения. Индонезийское правительство вполне уверено, что если между Генеральным Секретарем и правительством Нидерландов будет и впредь поддерживаться такое сотрудничество, то Соглашение сможет быть выполнено до конца к удовлетворению всех заинтересованных сторон.

44. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Предлагая принять к сведению доклад Генерального Секретаря Генеральной Ассамблее, озаглавленный «Соглашение между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов о Западной Новой Гвинее (Западный Ириан)» (A/5578), мое правительство хочет еще раз выразить похвалу правительствам Нидерландов и Индонезии за мирное урегулирование этого спора. Мы хотели бы также отдать должное Генеральному Секретарю за то усердие, с каким он выполнял задачи, возложенные на него по этому Соглашению, и выразить нашу признательность Администратору Временного исполнительного органа Организации Объединенных Наций г-ну Джелалу Абдоху (Иран) и всему персоналу ВАООН, служившему под его началом, а также войскам безопасности под командованием генерал-майора Саида Эддин Хана (Пакистан) за эффективное выполнение поставленных перед ними задач. Мы особенно рады выразить свое уважение и похвалу населению этой территории за его спокойствие и организованность, которые оно проявило, сотрудничая с Временным исполнительным органом Организации Объединенных Наций.

45. Правительство Соединенных Штатов Америки радо тому, что оно могло способствовать этому успешному мероприятию, оказывая помощь и поддержку Временному исполнительному органу Организации.

46. Мы с удовольствием принимаем к сведению сообщение Генерального Секретаря, что в соответствии с духом Соглашения Нидерланды как первый крупный даритель и Индонезия как получательница этих средств обоюдно согласились на создание Фонда Организации Объединенных Наций для оказания помощи Индонезии в деле экономического и социального развития этой территории.

47. Правительство моей страны надеется, что будет выполнена и остальная часть Соглашения, касающаяся, в частности, осуществления населением этой территории не позднее 1969 года своего права на самоопределение и назначения Генеральным Секретарем представителя Организации Объединенных Наций с соответствующим штатом сотрудников для помощи и участия в приготовлениях к этому акту самоопределения.

48. Мы надеемся, что остальная часть Соглашения будет выполняться заинтересованными сторонами в том же духе сотрудничества, каким отличалось проведение этого беспрецедентного мероприятия до сих пор.

49. Г-н ХЕЙ (Австралия) (*говорит по-английски*): В докладе Генерального Секретаря (А/5578) содержится лишь весьма незначительное упоминание о той ценной работе, которая была проделана им и Временным исполнительным органом Организации Объединенных Наций в Западном Ириане в результате и на основании Соглашения между Индонезией и Нидерландами от 15 августа 1962 года. Однако в своем годовом докладе (А/5501, глава II, раздел 15) Генеральный Секретарь более подробно остановился на основных аспектах выполнения Соглашения, в частности на проведении в жизнь договоренности о прекращении огня и о деятельности Временного исполнительного органа Организации Объединенных Наций.

50. Австралия с очень большим интересом следит за событиями, о которых говорится в этих документах. Ибо Австралия, хотя она и не была главной стороной в споре, который разрешен теперь этим Соглашением, и не является также стороной самого этого Соглашения и последовавших за ним урегулирований, относилась и продолжает относиться с большим интересом к происходящему, так как она является соседом одной из сторон, была в прошлую войну союзником другой стороны и остается другом их обеих.

51. Организация Объединенных Наций взяла на себя новую роль, когда решила прийти на помощь для обеспечения успеха тех средств, которые были найдены для разрешения этого спора, и тем более потом, когда она создала временный орган власти для этой территории. А чтобы учредить такую временную административную власть на столь обширной территории, Организации Объединенных Наций пришлось встречать и преодолевать настолько большие трудности, что этот факт заслуживает, по-моему, упоминания и

признания; тут были и трудности, создаваемые самими природными условиями территории, ее климатом, отсутствием коммуникаций, и трудности языковые, и, наконец, трудности, проистекавшие из необходимости в короткий срок сформировать и доставить на место большую группу административных служащих Организации Объединенных Наций, причем никакого прецедента, которым можно было бы руководствоваться при проведении этой работы, история всей прошлой деятельности Организации не давала. Тот факт, что Генеральный Секретарь и его советники успешно преодолели все эти трудности и что служащие Организации Объединенных Наций, гражданские и военные, состоявшие из представителей многих стран, так хорошо справились со своими задачами на территории в период с 1 октября 1962 по 1 мая 1963 года, когда власть над территорией была передана Индонезии, заслуживает нашего признания и самой высокой оценки.

52. Австралия надеется, что обязанности, которые все еще возложены на Индонезию по условиям Соглашения от 15 августа 1962 года, так же как и обязанности, принятые на себя Генеральным Секретарем в связи с этим Соглашением и подтвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 1752 (XVII), будут выполнены столь же успешно.

53. Хочу напомнить членам Ассамблеи, что Соглашение признает за населением этой территории право самому решить свою будущую судьбу, и в частности свою будущую принадлежность к той или иной стране и гарантирует ему возможность эффективного осуществления этого права. Соглашение предусматривает также, что тем временем будут предприняты шаги для его социального, культурного и экономического развития. Постановления статей XIV—XXIII Соглашения, относящихся к этим вопросам, были подробно изложены представителем Нидерландов в его заявлении. Представитель Индонезии тоже ссылаясь на эти статьи Соглашения, касающиеся будущего, выразив уверенность своего правительства в том, что Соглашение будет полностью претворено в жизнь к удовлетворению всех заинтересованных сторон.

54. Важные обязанности в отношении Западного Ириана и его населения по-прежнему возложены на Организацию Объединенных Наций. Поэтому мы только приветствуем содержащееся в докладе Генерального Секретаря (А/5578) заявление, что

«Организация Объединенных Наций будет готова оказать правительству Индонезии всемерное содействие в осуществлении остальной части Соглашения, касающейся акта свободного выбора, который предстоит совершить жителям территории».

Мы надеемся, что Соглашение будет и впредь выполняться на основе тесного сотрудничества

между Индонезией и Генеральным Секретарем нашей Организации.

55. Г-н ЧАКРАВARTИ (Индия) (*говорит по-английски*): В прошлом году делегация Индии в числе других приветствовала заключение Соглашения между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов относительно Западного Ириана. Долгие годы этот спор отравлял отношения между обеими странами и представлял угрозу миру в Юго-Восточной Азии. На семнадцатой сессии мы поздравили руководителей обеих стран с тем, что они проявили государственную мудрость и покончили с положением, доставлявшим неприятности обеим сторонам. Мы тогда воздали также должное нашему Генеральному Секретарю и его представителям за то, что они своим посредничеством помогли добиться мирного урегулирования этого затянувшегося спора.

56. В своем годовом докладе о работе Организации (А/5501, глава II, раздел 15) и в своем докладе о выполнении Соглашения (А/5578) Генеральный Секретарь представил нам полный отчет о том, каким образом он выполнил возложенную на него задачу. Мы поздравляем Генерального Секретаря и работавшую с ним группу преданных своему делу международных гражданских служащих с успешным выполнением этого Соглашения. Мы должны также выразить нашу глубокую признательность правительствам Индонезии и Нидерландов за то, что они поддерживали тесное и эффективное сотрудничество с Генеральным Секретарем, без чего передача управления территорией из рук в руки не могла бы пройти так спокойно и гладко.

57. Оглядываясь на прошедшие годы, делегация Индии может найти для себя некоторое удовлетворение в том, что она с самого начала видела в этом споре его подлинную основу, а именно то, что он является пережитком колониализма. Год за годом мы повторяли и доказывали, что Западный Ириан является неотъемлемой частью Индонезии. Несмотря на высказывавшиеся противоположные мнения, делегация моей страны всегда стояла на том, что, когда Королевство Нидерланды по Соглашению, достигнутому на конференции круглого стола в 1949 году², безоговорочно и навсегда передало полный суверенитет над Индонезией Республике Индонезии, оно передало ей полный суверенитет над всей бывшей Нидерландской Ост-Индией. Поэтому суверенитет над Западным Ирианом, который был неотъемлемой частью Нидерландской Ост-Индии, перешел тоже к Республике Индонезии. Управление Западным Ирианом закреплялось за Нидерландами лишь на период, пока в ходе последующих переговоров не был бы разрешен вопрос о его политическом статусе, а не о суверенитете.

58. Вот почему нас радует, что благодаря усилиям Генерального Секретаря и его личного

представителя посла Банкера после многих лет бесплодных переговоров, в августе 1962 года, было, наконец, достигнуто соглашение.

59. И теперь, когда Соглашение выполнено, все территории, входившие некогда в состав Нидерландской Ост-Индии, перешли к Индонезии. Начавшаяся много лет назад революция ныне завершена.

60. Другим весьма отрадным событием, имевшим место в результате выполнения этого Соглашения, явилась полная нормализация отношений между этими двумя странами. Выполнение Соглашения почти тотчас же привело к возобновлению дипломатических отношений между Индонезией и Нидерландами. Мы искренне надеемся, что это восстановление дружественных отношений проложит путь к новой эре сотрудничества между обеими странами.

61. Г-н КОРНЕР (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Обсуждение данного вопроса — отнюдь не простая формальность и не просто повод для выражения нашей признательности тем, кто ее заслужил. Немаловажным преимуществом такого обсуждения является то, что оно дает нам возможность освежить в нашей памяти факты, касающиеся работы Временного исполнительного органа Организации Объединенных Наций, и засвидетельствовать в протокольной форме нашу оценку этого пока единственного в своем роде эксперимента по международному управлению территорией и того, как он был выполнен.

62. Когда год тому назад этот Временный исполнительный орган был создан, немногие из нас, я думаю, питали какие-либо иллюзии в отношении тех трудностей, с которыми ему предстояло столкнуться. Следуя полученным инструкциям, он должен был установить контроль над территорией, отличающейся, как известно, сложнейшими в мире условиями местности. Надо было произвести коренную ломку всей администрации, чтобы привести ее в соответствие с общепринятыми нормами. И все это надо было сделать за полгода. Уже одно это говорит о том, что Орган успешно справился с труднейшей задачей, которую мы здесь, в Ассамблее, ему задали, и мы должны это признать. За какие-нибудь шесть месяцев и почти не имея прецедентов, которыми они могли бы руководствоваться, Администратор Организации Объединенных Наций и его штат сотрудников не только успешно наладили управление этой территорией в соответствии с общепринятыми нормами; они повысили престиж самой Организации Объединенных Наций, показали, на что она может быть способна.

63. Если бы не стремление к сотрудничеству, проявленное как бывшей управляющей властью, Нидерландами, так и правительством Индонезии, этого, разумеется, нельзя было бы достигнуть. Уважение, с которым оба государства относились к Организации Объединенных Наций,

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 69 (1950), No 894.

их обоюдное желание соблюсти в первую очередь интересы населения Западного Ириана в значительной мере помогли осуществить передачу управления территорией гладко, без каких-либо особых трудностей, как это и признается в докладе Генерального Секретаря. Временный исполнительный орган Организации Объединенных Наций, бывший вначале экспериментом в области международной администрации, в конечном итоге стал — и это, вероятно, неизбежно должно было произойти — экспериментом в области международного сотрудничества. Восстановление дипломатических отношений между Индонезией и Нидерландами, расширение деловых связей между обеими странами, достигнутое в процессе передачи власти, принесли еще новые плоды. Создание Фонда Организации Объединенных Наций, предназначенного для развития Западного Ириана, Фонда, в который первый взнос сделали Нидерланды, является еще одним примером этого сотрудничества и принесет весьма ощутимую пользу населению территории.

64. Временный исполнительный орган Организации Объединенных Наций свое дело сделал, и его функции на этом закончились; Организация Объединенных Наций создала Фонд, предназначенный для развития Западного Ириана. Но ответственность Организации Объединенных Наций за судьбу населения Западного Ириана на этом не кончается. Эта Организация сама является стороной в Соглашении о Западном Ириане, и особые обязанности будут лежать на ней до тех пор, пока население территории, как это предусмотрено Соглашением, не сделает свой свободный выбор и пока этот его акт не будет утвержден нашей Организацией. Как указал в своем докладе Генеральный Секретарь, Организация готова будет выполнить свои обязанности в Западном Ириане, как только ее к этому призвуют.

65. Урегулирование международных проблем — обычно процесс долгий и трудный, и редко бывает, когда мы можем просто стоять в стороне и указывать путь к успешному разрешению какого-нибудь вопроса. Вот почему стоит напомнить, что в случае с Западным Ирианом Организация Объединенных Наций добилась всеобъемлющего соглашения, отвечающего всем главным целям и интересам этой Организации. Она сохранила мир, предупредив возникновение военных действий между двумя государствами-членами; она помогла заключению Соглашения, гарантирующего осуществление желаний и стремлений населения Западного Ириана; и она позаботилась о его дальнейшем экономическом и социальном развитии. Новая Зеландия, лежащая в юго-западной части Тихоокеанского бассейна и являющаяся соседней с этой территорией страной, ценит это достижение и приветствует его.

66. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация моей страны внимательно изучила доклад Генерального Секретаря

(А/5578) о выполнении заключенного 15 августа 1962 года Соглашения между Республикой Индонезией и Королевством Нидерландов относительно Западной Новой Гвинеи.

67. Делегация Франции, хотя она и оценила усилия, предпринятые в свое время для восстановления спокойствия в этой части мира, тем не менее не сочла возможным проголосовать за резолюцию 1752 (XVII), принятую в прошлом году, в которой Генеральная Ассамблея приняла к сведению достигнутое соглашение и поручила Генеральному Секретарю выполнить задачи, возложенные на него по этому соглашению. Мы, как и ряд африканских делегаций, воздержались при голосовании, с тем чтобы показать, что, по нашему мнению, для применения принципа самоопределения необходим ряд важных предварительных условий, которых в данном случае, то есть в Западной Новой Гвинее, как будто бы еще не наблюдается. Мое правительство считает, что право на самоопределение является одной из основ современной международной жизни. Оно имеет универсальную ценность, и этот принцип нельзя применять только к колониальным проблемам, к которым имеют отношение западные державы. Право на самоопределение надо оберегать и защищать везде — в Азии, в Европе и в любой другой части мира. Такая позиция имеет еще и то преимущество, что находится в согласии с Уставом, на основании которого действует наша Организация.

68. Что касается роли, которую сыграл в Новой Гвинее Временный исполнительный орган Организации Объединенных Наций, то при учете тех замечаний, которые я только что сделал, делегация Франции охотно признает, что функции, возложенные на Организацию Объединенных Наций по Соглашению от 15 августа 1962 года, были выполнены ею объективно и в соответствии с планом, заранее согласованным между обеими сторонами — Нидерландами и Индонезией.

69. Не желая преуменьшать положительные стороны операции, о которой нам доложил Генеральный Секретарь, моя делегация хочет подчеркнуть, что главная задача еще впереди. Индонезия, которая обладает сейчас всей полнотой власти в Новой Гвинее, еще должна будет обеспечить, чтобы статьи Соглашения, касающиеся самоопределения, были выполнены и чтобы население Новой Гвинеи действительно получило возможность совершить акт свободного выбора, как это ему прямо обещано сторонами, подписавшими Соглашение, и гарантировано Организацией Объединенных Наций.

70. Все эти вопросы внушают озабоченность французской делегации, которая не сомневается, что правительство Индонезии по-настоящему оценит, насколько может возрасти моральный и политический престиж его страны, если оно безоговорочно и в духе демократии выполнит те пункты Соглашения от 15 августа 1962 года,

которые касаются предоставления населению Западной Новой Гвинеи права на самоопределение.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ассамблея заслушала заявления ораторов, выступивших по данному пункту повестки дня. Эти заявления будут представлены в отчетах о заседании Генеральной Ассамблеи, посвященных этому вопросу. Могу я теперь считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального Секретаря (А/5578)?

Ассамблея принимает доклад к сведению.

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1962 года, и доклады Ревизионной комиссии:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- d) добровольные фонды, находящиеся в ведении Верховного комиссара по делам беженцев.

ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/5596)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:

- a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
- b) Комитете по взносам;
- c) Ревизионной комиссии;
- d) Административном трибунале Организации Объединенных Наций;
- e) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала.

ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА
(А/5591 и CORR.1, А/5592, А/5593, А/5594, А/5595)

72. Г-н БУДЖАКДЖИ (Алжир) (Докладчик Пятого комитета) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее шесть докладов Пятого комитета. Первый из них относится к пункту 56 повестки дня: финансовые доклады и отчетность за 1962 год (А/5596), а остальные пять докладов (А/5591 и Согг.1, А/5592—А/5595) относятся к пункту 61 повестки дня: назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи.

73. Полагаю, что ни один из этих докладов не нуждается в подробных комментариях с моей стороны, так как каждый, мне кажется, говорит сам за себя.

74. Однако я не выполнил бы своего долга, если бы не обратил особого внимания на доклад, касающийся рекомендованных назначений в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. В пункте 5 этого доклада Пятый комитет в нескольких строках выражает самое горячее чувство благодарности уходящему в отставку Председателю Консультативного комитета послу Танасису Агнидесу.

75. Было бы слишком смело с моей стороны пытаться здесь воздать похвалу человеку, так хорошо известному каждой делегации, человеку, который начал свою международную карьеру еще в 1919 году и выдающиеся заслуги которого перед Организацией Объединенных Наций с момента ее создания получили такое широкое признание.

76. Но как Докладчик Пятого комитета я не могу не упомянуть о том, что г-н Агнидес в 1945 году стал Председателем Шестого комитета в Подготовительной комиссии — этот Комитет, как вы знаете, был предшественником Пятого комитета. Потом он был Докладчиком Пятого комитета на обеих частях первой сессии Генеральной Ассамблеи, а с ноября 1946 года беспрерывно занимал пост Председателя Консультативного комитета.

77. Его работа в Консультативном комитете и его участие в дискуссиях в Пятом комитете принесли огромную пользу, и я знаю, что выражу мнение каждого представителя в Комитете, если скажу, что мы будем очень сожалеть о его уходе.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если никто из членов Ассамблеи не хочет выступить по мотивам голосования, то мы проголосуем сейчас четыре проекта резолюций, содержащихся в докладе Пятого комитета по пункту 56 повестки дня (подпункты a — d) (А/5596, пункт 8). Если возражений нет, я буду считать, что Ассамблея одобряет проекты резолюций I — IV.

Проекты резолюций I — IV принимаются.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На этом мы заканчиваем рассмотрение пункта 56 повестки дня. Перейдем теперь к рассмотрению пункта 61 повестки дня; Пятый комитет представил пять самостоятельных докладов по подпунктам a — e, в каждом из которых содержится проект резолюции.

80. Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея одобряет проект резолюции, содержащийся в докладе по пункту 61 a (А/5591, пункт 6).

Проект резолюции принимается.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея одобряет проект резолюции, содержащийся в докладе по пункту 61 b (A/5592, пункт 5).

Проект резолюции принимается.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея одобряет проект резолюции, содержащийся в докладе по пункту 61 c (A/5593, пункт 5).

Проект резолюции принимается.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея одобряет проект резолюции, содержащийся в докладе по пункту 61 d (A/5594, пункт 5).

Проект резолюции принимается.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если нет возражений, то я буду считать, что Ассамблея одобряет проект резолюции, содержащийся в докладе по пункту 61 e (A/5595, пункт 5).

Проект резолюции принимается.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем закрыть прения по пункту 61 повестки дня, я предоставляю слово нескольким ораторам, которые об этом просили.

86. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я попросил слова, чтобы от имени моего правительства и от себя лично отдать дань уважения нашему старому и прекрасному другу, послу Танасису Агнидесу. Должен сознаться, что это доставляет мне одно из величайших удовольствий, которые я когда-либо испытал здесь за время моего пребывания на посту представителя Соединенных Штатов. Я назвал Танасиса Агнидеса своим старым другом, потому что впервые встретился с ним восемнадцать лет назад, в 1945 году, во время работы Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций в Лондоне. Отчетливо вспоминаются его мудрые советы, вообще вся огромная работа, проделанная им как участником разработки Устава и структуры нашей Организации.

87. Помню также, как он впервые был назначен на пост Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, потому что в те первые годы существования нашей Организации я был представителем моей страны в Пятом комитете, занимающемся административными и бюджетными вопросами. Уже тогда, при зарождении Организации Объединенных Наций, Танасис Агнидес играл выдающуюся и значительную роль в ее деятельности, а с тех пор его вклад в работу Организации становился с годами все больше и значительней, приобретал все большую ценность.

88. Из того факта, что он столь долго находился на посту Председателя Консультативного комитета, никто, я думаю, не сделает неправильного вывода, что его интерес к международным делам только и ограничивался административными и бюджетными вопросами. Это далеко не так. Этот человек обладает почти универсальными познаниями в области международной политики, свидетельством чему является и его необыкновенная биография, и глубина его интересов, и разнообразие всего того, что им было сделано в области международных отношений. Он занимал посты директора Департамента разоружения Лиги Наций, Заместителя Генерального секретаря Лиги Наций, Генерального секретаря многих важных международных конференций, посла Греции в Лондоне, Председателя греческой делегации в Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций и в Подготовительной комиссии ЮНЕСКО, члена правления Академии международного права в Гааге, и я мог бы еще продолжить этот список.

89. Но самым важным из всего, что можно сказать об этом нашем замечательном друге, является вовсе не перечисление различных постов, которые он занимал, а независимость и цельность его характера и то уважение к долгу международной службы, преданность этому долгу, которые он проявлял во всех своих действиях и начинаниях, особенно как Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

90. К этому надо добавить его большой ум и редкое и совершенно особое знание им людей, истории, международной политики, как и всего исторического опыта международных организаций. В историю Организации Объединенных Наций он внес ценный и конструктивный вклад, который, я уверен, никогда не будет забыт.

91. Мне жаль, что посол Агнидес решил отказаться быть вновь переизбранным на занимаемый им ныне пост. Однако я рад, что он уходит от нас в добром здоровье, человеком, еще полным энергии, что дает нам основание надеяться, что в предстоящие годы, мы, вероятно, сможем пригласить его на службу в этой Организации на какое-то дополнительное время. И когда в конце этого года он оставит службу в Организации Объединенных Наций, напутствием ему будут искренняя благодарность и самые лучшие пожелания делегации Соединенных Штатов.

92. Г-н СЕЙДУ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции с самыми искренними чувствами присоединяется к выражениям похвалы, высказанным здесь сегодня в адрес г-на Агнидеса, который так много лет, с такой беспримерной преданностью делу, с таким тактом и умением руководил работой Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, приобретающей из года в год все большее значение.

93. Редко кому удается сослужить отличную службу и своей стране, и делу всего человечества. И еще реже оба эти благородных стремления соединяются в душе человека так тесно, что превращаются в одно; но как раз это и можно сказать про г-на Агнидеса. Его жизненный путь служит достаточным тому доказательством, и мы все, вместе с его страной, Грецией, вместе с большой семьей Объединенных Наций можем только выразить ему наше искреннее восхищение.

94. Французская делегация сожалеет об уходе одного из людей, чья мудрость, человечность и высокие порывы души столь эффективно способствовали — сначала в Лиге Наций, а потом в Организации Объединенных Наций — возрождению Европы и развитию международного сотрудничества. Франция, чья культура многим обязана греческой культуре, радуется всякому выражению уважения и признательности по отношению к сыновьям этой страны — колыбели древней цивилизации; мы не раз имели честь принимать их как гостей в нашей стране, и я хочу напомнить здесь, что до первой мировой войны г-н Агнидес учился у нас, в Париже, на юридическом факультете, посещал также занятия в нашей Национальной консерватории и проявил себя как блестящий студент.

95. Г-н Агнидес был крупным деятелем Лиги Наций, где он занимал высокие посты, потом он помогал закладывать фундамент Организации Объединенных Наций на Конференции в Сан-Франциско в 1945 году³, где я и имел честь встретиться с ним впервые, и в течение восемнадцати лет играл в этой Организации видную роль — сначала как постоянный представитель Греции, а потом как Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Объединенные нации будут хранить память об этом выдающемся деятеле, личность которого останется примером и символом лучших человеческих качеств, побудивших его беззаветно трудиться на благо своей страны и сообщества наций.

96. Г-н КИХАНО (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегации латиноамериканских стран через посредство делегации Аргентины тоже хотят присоединиться к тем красноречивым словам, которые только что были сказаны в связи с предстоящим уходом со своего поста Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам г-на Танасиса Агнидеса, столь замечательно исполнявшего свои обязанности с самой первой сессии Генеральной Ассамблеи.

97. За эти восемнадцать лет Организации Объединенных Наций пришлось много потрудиться, чтобы найти методы и установить определенный

порядок разрешения административных и бюджетных вопросов и чтобы приспособить эти методы и эту процедуру к новым требованиям, которые возникают в связи с быстрым расширением масштабов деятельности и программ Организации и с неуклонным ростом ее членского состава, что мы всячески приветствуем. Г-н Агнидес обладал незаурядным умом, знаниями, дипломатическим тактом и опытом, внес неограниченный вклад в эту работу, и это проявилось в каждом важном решении, которое Ассамблея принимала по этим вопросам. Делегации наших государств как членов — основателей Организации Объединенных Наций имели возможность непосредственно наблюдать за теми усилиями, которые г-н Агнидес неустанно вкладывал в это дело с момента возникновения Организации, и поэтому теперь, когда нам объявили о том, что он покидает свой пост, нам хочется с этой трибуны, с трибуны самого важного органа Организации Объединенных Наций, выразить ему нашу благодарность за все, что им было сделано.

98. Достойный представитель своей родины, Греции, этой колыбели цивилизаций, видный международный деятель, служивший еще в Лиге Наций и ставший потом высококвалифицированным и беспристрастным советником Ассамблеи Организации Объединенных Наций на своем посту Председателя Консультативного комитета, г-н Агнидес прошел славный жизненный путь инискал себе большие почести. В то же время благодаря присущей ему душевной теплоте и широте взглядов он приобрел себе многих друзей. Полностью разделяя выражавшиеся здесь чувства, делегации латиноамериканских стран хотят воспользоваться этим случаем, чтобы выразить г-ну Агнидесу свое восхищение и дружеские чувства, а также и свое сожаление по поводу того, что он уходит с занимаемого им поста; впрочем, они надеются, что он, пусть в другой форме, сохранит свою связь с Организацией Объединенных Наций, от чего последняя может только выиграть.

99. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): От имени делегации Соединенного Королевства я хочу выразить нашу глубокую признательность послу Агнидесу за услуги, которые он оказал Организации Объединенных Наций. Я сделаю это не только от имени делегации моей страны, но и от имени делегаций Австралии, Канады и Новой Зеландии.

100. Г-н Агнидес имеет такой многолетний и разносторонний опыт работы в международных организациях, что, я полагаю, вряд ли кто может сравниться с ним в этом отношении. Что касается Организации Объединенных Наций, то он — один из ее основателей, и помимо других функций, которые он выполнял, он с самого начала руководил работой Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

³ Конференция Объединенных Наций по созданию Международной организации, проходившая с 25 апреля по 26 июня 1945 года.

101. Из всех других органов, входящих в состав нашей Организации, задача этого Комитета является, по-моему, одной из самых трудных. И тем, что Комитет так успешно справлялся с этой задачей, тем, что он всегда пользовался всеобщим уважением, он в очень большой мере обязан умелому руководству г-на Агнидеса, его здравым и просвещенным суждениям.

102. На определенном этапе своего жизненного пути г-н Агнидес был послом своей страны в Соединенном Королевстве. То был период далеко не из приятных, я бы даже сказал, опасный период, когда Лондон подвергался бомбардировкам самыми различными снарядами, от фугасных бомб до «фау-2». И думаю, что буду прав, если скажу, что этот его опыт, когда ему пришлось разделять с нами опасность, ничуть не уменьшил чувство дружбы, которое посол Агнидес питал к моей стране, а это только повысило наше уважение к нему.

103. По отношению к родной стране г-на посла народ моей страны в течение веков испытывал чувства самого горячего восхищения и уважения. И ко всему тому, чем западная цивилизация в целом обязана Греции, мы должны теперь добавить еще нашу благодарность за тот беспримерный вклад, который ее любимый и замечательный сын, посол Агнидес, в течение стольких лет неустанно вносил в дело мира и гуманизма. Делегации, от имени которых я выступаю, глубоко сожалеют о том, что для него, по его мнению, пришло время оставить работу, которую он выполнял для всех нас на протяжении долгих лет, проявляя незаурядное умение, добросовестность и способности. Мы выражаем ему нашу глубокую благодарность и желаем ему долгой и счастливой старости, чтобы он мог с радостью вспоминать прошлое — а ему есть о чем вспомнить — и пользоваться почетом, который он справедливо заслужил.

104. Г-н ПАПАГОС (Греция) (*говорит по-английски*): Делегация Греции хочет принести свои искренние поздравления четырем членам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и членам, которые были избраны или переизбраны подавляющим большинством в Комитет по взносам, в Административный трибунал Организации Объединенных Наций, в Ревизионную комиссию и в Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала. Их избрание или переизбрание воспринимаются как похвала тем странам, которые они представляют, за их лояльное отношение к Организации Объединенных Наций, а также как признание способностей и деловых качеств самих этих вновь избранных нами членов.

105. А теперь мне хотелось бы отдать должное послу Танасису Агнидесу, который скоро оставит пост Председателя Консультативного комитета, после того как он восемнадцать лет своей жизни отдал служению Организации Объединен-

ных Наций, а до создания этой Организации трудился для международного сообщества в Лиге Наций. Пусть он простит меня, если я не смогу это сделать, не задев его врожденного чувства скромности.

106. Консультативный комитет — это в миниатюре Организация Объединенных Наций. В нем представлены и находят свое выражение все тенденции, политические и иные, которые и определяют многогранность и универсальность нашей Организации. Любые мероприятия различных органов и учреждений Организации Объединенных Наций имеют свои финансовые аспекты и в конце концов неизбежно попадают в поле зрения Консультативного комитета. Критерии, с которыми там подходят к каждому мероприятию Организации, простираются гораздо дальше чисто финансовых и административных соображений, а поэтому надо только удивляться тому, что, как правило, Консультативный комитет всегда умел приходить к единству мнений, что в свою очередь служит объяснением тому обстоятельству, почему доклады Комитета редко встречали в Ассамблее какие-нибудь возражения.

107. Только тот, кто хорошо знаком со сложным механизмом и процедурой работы Организации Объединенных Наций, может по-настоящему оценить, как было трудно, наверное, достигнуть такого успеха. По-моему, ничто не свидетельствует более красноречиво о престиже, который завоевал Консультативный комитет, чем тот факт, что самыми конструктивными выступлениями в прениях, которые ведутся в Пятом комитете, неизменно бывают те, что прочно основываются на докладах Консультативного комитета. Таким образом, Консультативный комитет как бы расчищает почву для дебатов в Пятом комитете; он превратился в своего рода расчетную палату для всех операций Организации Объединенных Наций. Своей умелой и плодотворной работой он в большой мере облегчает функционирование всей Организации. И, наоборот, всякая заминка в его работе недопустимо затормозила бы деятельность всей Организации. Вот почему тому, кто занимает председательское место в Консультативном комитете, предоставляется единственная в своем роде возможность служить этой всемирной организации, находясь на ключевой позиции.

108. Смею думать, что выражу мнение всех членов этой Ассамблеи, если скажу, что за свою долготелюнюю службу г-н Агнидес очень много, фактически больше всех сделал для того, чтобы Консультативный комитет приобрел такой высокий престиж, каким он пользуется сейчас и который, я уверен, он сохранит за собой и впредь.

109. Посол Агнидес начал работать в Организации Объединенных Наций, уже имея огромный опыт, полученный им за долгую и плодотворную службу в Лиге Наций. Став после войны послом Греции в Лондоне, он отдал свои способности, свой ум и свои глубокие знания не только меж-

дународной политике, но и делу гуманизма, служению своей стране на одном из самых ответственных и важных постов нашей дипломатической службы. Благодаря своему уменню все-сторонне подходить ко всякой сложной и спорной проблеме, а также благодаря своей высокой моральной требовательности он стал выдающимся дипломатом. Он стал даже больше, чем дипломатом, — он стал государственным деятелем. Фактически он принадлежит к той редкой породе людей, которых можно называть международными государственным деятелями. Всю свою жизнь он посвятил одному идеалу — международному сотрудничеству и ради него нередко мирился с большими личными неудобствами, шел даже на жертвы. Вот почему, достигнув возраста, когда многие сделавшие успешную карьеру дипломаты предпочитают выйти в отставку, чтобы спокойно пользоваться своим престижем и честно заслуженным отдыхом и предаваться воспоминаниям, посол Агнидес истинно взялся за очень трудную работу. При выполнении же своих обязанностей он даже тогда, когда ему приходилось временами в чем-то не соглашаться со своими коллегами, всегда умел сохранять их дружбу и уважение.

110. И надо считать очень удачным стечением обстоятельств, что такой видный деятель Организации Объединенных Наций — уроженец страны, глубоко преданной ее высоким идеалам. Греция очень гордится всем тем, чего он достиг. Мы, греки, очень тронуты теплыми словами, с которыми многие делегации обратились к нему по случаю его ухода в отставку. Мы выражаем благодарность всем этим делегациям и еще раз поздравляем г-на Агнидеса. Мы горячо желаем ему большого счастья и успехов в личной жизни.

111. Г-н КИТТАНИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Делегации арабских стран: Алжира, Иордании, Йемена, Кувейта, Ливана, Ливии, Марокко, Объединенной Арабской Республики, Саудовской Аравии, Сирии, Судана и Туниса возложили на меня почетную миссию выступить от их имени в этот незабываемый день.

112. В течение последних семи лет делегация Ирака была тесно связана в работе с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, ибо моей стране выпала честь иметь двух своих граждан в составе этого важного комитета Организации Объединенных Наций: г-на Халафа и меня. Это позволило нам собственными глазами видеть, что г-н Агнидес больше, чем кто-либо другой, способствовал тому, что этот Комитет добился таких выдающихся успехов и завоевал себе такой высокий престиж. В самом деле, разве многие работающие здесь не называют Консультативный комитет просто «Комитетом Агнидеса»? Начало его службы в Организации Объединенных Наций восходит к временам Подготовительной комиссии, к 1945 году. Но г-н Агнидес уже к тому времени заре-

комендовал себя, во-первых, на службе в Лиге Наций и, во-вторых, на дипломатической службе своей родной страны, Греции.

113. В течение последних восемнадцати лет члены Консультативного комитета каждый год избирали г-на Агнидеса своим Председателем и уполномочивали его участвовать от их имени в заседаниях Пятого комитета. Я уверен, что члены Пятого комитета с готовностью засвидетельствуют, что в этой последней роли он действительно оказывал неоценимую помощь Пятому комитету в его работе.

114. Мы опечалены тем, что г-н Агнидес уйдет из Консультативного комитета. Что касается самого этого Комитета, то мы уверены, что он уже никогда не будет таким, каким он был. Тем не менее при г-не Агнидесе он успел выработать такие богатые и пользующиеся уважением традиции, которые обеспечат его успешную работу и в будущем. Что же касается г-на Агнидеса, то, как мы ни печалимся по поводу его предстоящего ухода, мы находим для себя некоторое утешение в нашей твердой уверенности, что он покидает нас с чувством глубокого удовлетворения и сознанием выполненного долга.

115. Разрешите мне в заключение присоединиться к предыдущим ораторам, которые выразили надежду, что наша Организация сможет и в будущем извлекать для себя пользу из незаурядных талантов г-на Агнидеса.

116. Г-н ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я считаю для себя честью и привилегией присоединиться лично, а также от имени делегации моей страны, от имени азиатских стран, представленных в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам, и от имени всех азиатских государств — членов Организации Объединенных Наций к тем, кто выступал до меня с выражениями вполне заслуженных похвал в адрес г-на Агнидеса.

117. Г-ну Агнидесу довелось стать первым Председателем Консультативного комитета. Он председательствовал на заседаниях этого Комитета, проявляя большое искусство и ум, он создал традиции и исторические прецеденты, которые будут служить руководством и примером для его преемников, которыми он сам может справедливо гордиться и на которые он может теперь смотреть с чувством глубокого удовлетворения. Имя г-на Агнидеса стало действительно синонимом Консультативного комитета. Но он был не только великолепным председателем в самом этом Комитете; он также лояльно и исключительно добросовестно излагал точку зрения Консультативного комитета в Пятом комитете.

118. Сейчас он по собственной доброй воле решил уйти на отдых после долгих лет работы и стольких достижений, которыми он прославился на службе у своей собственной великой страны, на службе в Лиге Наций и в Организации Объединенных Наций.

119. Если мне будет позволено по этому случаю сказать несколько слов о моем восхищении г-ном Агнидесом, то я хотел бы вспомнить об очень хороших отношениях между нами обоими, которые мы поддерживаем вот уже более двадцати лет и которые установились во время прошлой войны, когда он был представителем своей страны в Соединенном Королевстве. Он был моим добрым, умным и верным другом, и я глубоко признателен ему за все то хорошее, что он для меня делал. Я восхищался многими его великолепными качествами и особенно трезвостью его суждений, всегда присущим ему здравым смыслом, его замечательным тактом и его умением деликатно, но настойчиво убеждать.

120. От лица всех, от чьего имени я имею честь выступать, а также от Пакистана и от себя лично я желаю г-ну Агнидесу многих лет счастья и здоровья и радостного отдыха.

121. По этому случаю хочу также от всей души поздравить всех тех, кто теперь избран в различные органы, связанные с Пятым комитетом, и особенно моего хорошего друга г-на Баннира, который с таким умением и искусством председательствовал в Пятом комитете во время семнадцатой сессии и четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

122. Г-н АДЕБО (Нигерия) (*говорит по-английски*): В 1962 году было решено расширить вдвое состав Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в связи с чем в этот Комитет тогда впервые попали две африканские страны — Судан и Нигерия. Это дало Африке возможность узнать, что происходит в этом Комитете, как он работает, а представители Африки смогли непосредственно познакомиться с таким замечательным человеком, как г-н Агнидес. Это знакомство обогатило всех нас.

123. От имени государств Африки я хочу выразить наши сожаления по поводу того, что г-н Агнидес теперь нас покидает. Я говорю от имени не только африканских стран; делегация Малайзии также оказала мне честь, попросив выступить по этому случаю и от ее имени.

124. Мне в моей стране приходилось в скромных масштабах заниматься финансовой работой, поэтому я на собственном опыте знаю, как неприятны финансовые дела и для тех, кто ими занимается, и для тех, кого всякие финансовые решения непосредственно касаются. Люди, занимающиеся финансовыми вопросами, нигде не пользуются популярностью, по крайней мере, так мне казалось, пока я не прибыл сюда и не обнаружил, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, хоть и занимается этими щекотливыми вопросами, является одним из самых популярных комитетов в этой Организации. Я стал спрашивать себя, как же это могло случиться, и тогда наш представитель в этом Комитете сказал мне, что боль-

шая заслуга в этом принадлежит его талантливому Председателю послу Агнидесу. Я хочу поздравить г-на Агнидеса с тем, что благодаря ему эта непопулярная работа получила весьма широкое признание. Он достиг того, что я называл бы почти невозможным. И не исключено, что он мог бы еще сделать для нас множество других вещей, относящихся к области невозможного в деятельности Организации Объединенных Наций.

125. Мы очень гордимся г-ном Агнидесом, и причиной тому не только его огромный опыт, накопленный за время работы в Организации Объединенных Наций, не только то, что он участвовал в основании этой Организации, не только его знания, в которых его мало кто может превзойти, но, главное, его объективность и полная беспристрастность. Я думаю, что именно за эти качества его так и любили все, кто работал с ним в Консультативном комитете, и что именно благодаря этим качествам его так много раз и переизбирали на должность Председателя.

126. От имени тех, кто просил меня выступить от их лица, я хочу выразить чувства нашего уважения к послу Танасису Агнидесу и заверить его в том, что традиции, которые он создал в этом Комитете, мы, новые члены этой Организации, будем всегда хранить и стараться им подражать. Я присоединяюсь к предыдущим ораторам и желаю ему счастливого отдыха по уходе с занимаемого им поста; я присоединяюсь также к их пожеланиям, чтобы в случае, если его помощь понадобится нам в какой-нибудь другой сфере деятельности, он охотно оказал нам ее.

127. Г-н СЮЙ (Китай) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны хочет присоединиться к ораторам, выступавшим сегодня утром до меня и отдавшим высокую дань уважения послу Танасису Агнидесу (Греция). За эти восемнадцать лет существования Организации посол Агнидес сослужил большую службу Организации Объединенных Наций, отдавая ей свои блестящие способности и выдающиеся личные качества. Своим умом, опытом и преданностью долгу он внес беспримерный исторический и монументальный вклад в дело нашей Организации. И хотя он теперь покидает свой пост, к величайшему нашему сожалению, все мы всегда будем вспоминать о нем с любовью и благодарностью.

128. Прощаясь с послом Агнидесом, я от имени делегации Китая хочу передать ему наши самые лучшие пожелания счастливого будущего и хорошего здоровья.

129. Г-н БАННИР (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Когда я выступал в Пятом комитете как член Консультативного комитета, я имел возможность выразить мое глубокое восхищение незаурядными личными качествами посла Танасиса Агнидеса, после того как этот человек, столь долго проработавший на посту междуна-

родного служащего, притом в самом лучшем смысле этих слов, заявил нам о своем желании уйти в отставку с должности члена, а следовательно, и с поста Председателя Комитета, олицетворением и символом которого он был в течение восемнадцати лет.

130. Сейчас, выступая от имени делегации Нидерландов, я с большим удовольствием не только целиком присоединяюсь к высказанным здесь высоким похвалам моральной чистоте, беспристрастности и независимому характеру посла Агнидеса, но и хочу сказать также, как высоко мы, а я отношу сюда делегации моей страны, присутствовавшие на всех предыдущих сессиях, ценили дружбу и сотрудничество человека, обладающего такими выдающимися человеческими достоинствами, умственными и душевными, как универсальные познания, большой опыт и высокая культура.

131. За то, с каким тактом и беспристрастностью посол Агнидес как Председатель Консультативного комитета излагал Генеральной Ассамблее взгляды своего Комитета, как тонко он умел оценивать иные мнения, если таковые обнаруживались, с какой исключительной преданностью он служил Организации Объединенных Наций в полную меру своих очень больших способностей — за все это и за многие другие его прекрасные качества Организация Объединенных Наций никогда не забудет своего выше покидающего ее Председателя Консультативного комитета.

132. Мы знаем, что душой и сердцем посол Агнидес всегда останется здесь, с нами. Я уверен, что все, что он сделал за долгие годы своей службы, традиции, которые он создал, и его пример — все это сохранится и останется ценным достоянием Организации на предстоящие годы.

133. Мы благодарим г-на Агнидеса и желаем ему самого большого счастья, которое он, безусловно, заслужил.

134. **ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ** (*говорит по-английски*): Хочу присоединиться к теплым словам признательности и похвалы, которые здесь были высказаны в адрес уходящего от нас Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам посла Агнидеса.

135. Посол Агнидес отлично руководил работой Консультативного комитета на протяжении восемнадцати лет, и я могу сказать, что его большой ум, способность выносить объективные и здравые суждения в немалой степени содействовали плодотворной работе этого Комитета и тому, что к его мнениям мы привыкли относиться с уважением. Именно эти качества г-на Агнидеса спискали ему признание и любовь со стороны каждого из нас.

136. Но я хочу отдать сегодня должное послу Агнидесу не только как Председателю Консультативного комитета. Еще задолго до создания

Подготовительной комиссии нашей Организации он посвятил себя делу достижения международного взаимопонимания и внес важный вклад в работу Лиги Наций и ряда других международных органов. После своего избрания Председателем Консультативного комитета он несколько лет одновременно исполнял также должность Председателя Консультативного совета международной службы. В течение всей своей долгой и выдающейся карьеры посол Агнидес был примером и образцом для всех, кто имел счастье его знать. Теперь, когда он слагает с себя свои большие обязанности, я хочу выразить ему от себя лично и от имени моих коллег нашу искреннюю признательность за его образцовую службу в Организации Объединенных Наций.

137. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-испански*): Как Председатель Генеральной Ассамблеи и от имени всех членов Ассамблеи я хочу присоединить свой голос к голосам тех уважаемых представителей, которые уже отдали здесь должное выдающимся заслугам перед Организацией Объединенных Наций г-на Агнидеса, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Действительно, г-н Агнидес внес большой вклад не только в работу нашей Организации, но и во все дело развития международного сотрудничества за последние сорок четыре года.

138. Как уже было сказано предыдущими ораторами, г-н Агнидес начал свою службу в секретариате Лиги Наций сразу же после первой мировой войны, в 1919 году.

139. В 1930 году он стал в Лиге Наций директором департамента разоружения. Он был Генеральным секретарем нескольких важных международных конференций, а в 1932 году стал Заместителем Генерального секретаря Лиги Наций.

140. Во время второй мировой войны г-н Агнидес возвратился на службу в свою страну и в 1945 году представлял Грецию на Конференции Объединенных Наций по созданию Международной организации в Сан-Франциско. Он возглавлял делегацию Греции в Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций и был также Председателем ее Шестого комитета. В 1946 году он стал Докладчиком Пятого комитета Генеральной Ассамблеи и в том же году был избран в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. С тех пор он все время и прекрасно работал в должности Председателя Консультативного комитета, и именно на этом посту он внес свой выдающийся вклад в дело развития международного сотрудничества. Его огромный опыт, блестящий талант дипломата, его ум и преданность Целям и Принципам Организации Объединенных Наций позволили ему внести беспримерный вклад в развитие величайшего института международного сотрудничества, который существовал когда-либо в мировой истории.

141. Структура бюджета Организации Объединенных Наций всегда была и представляет собой сейчас костяк Организации и ее финансов, без которого эта Организация была бы не в состоянии возвыситься до той роли, какую она играет в настоящее время в международных делах. И нет такой сферы деятельности Организации Объединенных Наций, на которой не лежал бы ясный отпечаток острого аналитического ума Председателя Консультативного комитета.

142. Все государства — члены Организации Объединенных Наций, особенно те, что достигли независимости за последние несколько лет и заняли свое место в международной организации, с готовностью принявшей их как равных и предоставившей им международную трибуну, с которой их голоса могут разноситься по всему миру, — все, повторяю, государства-члены без исключения исполнены глубокой благодарности к г-ну Агнидесу. Не хватает слов, чтобы выразить всю меру этой благодарности. Все, что мы можем сделать от лица Ассамблеи, — это лишь высказать эту благодарность, но отнюдь не измерить ее.

143. От имени Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций я поэтому имею честь передать г-ну Танасису Агнидесу глубокую признательность, которую все международное сообщество испытывает к нему за его самоотверженный труд, за тот зрелый ум, познания, опыт и такт, которые он проявил. Выражая ему благодарность за выдающуюся деятельность, которой он посвятил много лет, я хочу передать г-ну Агнидесу наши самые теплые и добрые пожелания многих лет здоровья и счастья.

144. А теперь слово предоставляется г-ну Агнидесу.

145. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) (*говорит по-английски*): Я с глубоким волнением выслушал заявления, с которыми выступили здесь — назову их в том порядке, в котором они выступали, — г-н Буджакджи (Алжир), Докладчик Пятого комитета; г-н Эдлай Стивенсон, глава делегации Соединенных Штатов; г-н Сейду, глава французской делегации; мой друг, г-н Рауль Кихано (Аргентина); сэр Патрик Дин, глава делегации Соединенного Королевства; г-н Папагос (Греция), мой старый и верный друг, который помогал мне в те трудные дни работы в греческом посольстве в Лондоне; г-н Киттани (Ирак), мой коллега по Консультативному комитету; г-н Зафрулла Хан (Пакистан), мой старый друг, которого я очень уважаю; г-н Адебо, замечательный человек, блестяще представляющий Нигерию в Организации Объединенных Наций; г-н Сюй, представитель Китая; г-н Баннир, мой друг, представляющий здесь Нидерланды; уважаемый г-н Генеральный Секретарь и уважаемый г-н Председатель восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

146. Теплота произнесенных здесь речей неудержимо побуждает меня ответить каждому из вас, как вы того заслуживаете. Но я чувствую, что это было бы нескромно с моей стороны. Я только отнял бы у вас время, а час теперь уже не ранний. Когда я слушал ваши выступления, мне казалось, что это прекрасный сон. Эти минуты доставили мне огромную радость, и я принимаю ваши похвалы с благодарностью и смирением.

147. Ваши похвалы я отношу главным образом на счет моей страны, ибо лучшее, что есть в каждом из нас, мы черпаем из наследства, достигающегося нам от множества поколений, которые нам предшествовали. При выполнении моих функций я никогда не запрашивал и никогда не получал никаких инструкций ни от моего правительства, ни от каких-либо других правительств, и моим главным побуждающим стимулом постоянно было то чувство меры и тот неиссякаемый клад человеческого опыта, которые оставили в наследство миру великие мыслители древней Греции. Увы, мне не всегда удавалось переять у них достаточно мудрости.

148. Мы все живем под бдительным и критическим оком двойной цензуры: одно — это то, что заложено в глубине нашего собственного сознания, а другой нас подвергают наши собратья, другие люди. Как это случилось сегодня, доброта и мягкосердечие людей могут сделать эту последнюю очень великодушной, зато первая, которую можно назвать голосом нашей совести, гложет нас неустанно. Что касается меня, то я всегда терзался мыслью, что все, что я сделал, можно было бы сделать еще лучше, и это чувство часто преследовало и огорчало меня. В моей памяти оживают едкие слова одного шекспировского персонажа: «Но человек, по гордый человек, что облечен минутным, кратковременным величием и так в себе уверен, что не помнит, что хрупок, как стекло...». Боюсь, что ваша высокая оценка моей работы в Организации Объединенных Наций объясняется просто великодушным отношением к человеку, который на самом деле успел свершить гораздо меньше того, к чему он стремился.

149. Даже если предположить, что моя работа была в какой-то мере полезной для Организации, я могу заверить вас, г-н Председатель, что в этом заслуга не столько моя, сколько моих коллег по Консультативному комитету, которые обладали способностью все хорошо взвешивать и обо всем судить здраво. Мое счастье, что я сумел завоевать их дружбу и доверие.

150. Есть много причин, по которым я должен быть благодарен: Генеральной Ассамблеи — за то, что она переизбирала меня на шесть сроков подряд; Пятому комитету — за то, что он на каждой сессии любезно предоставлял мне возможность выступить; Консультативному комитету — за то, что он каждый год, без перерыва, избирал меня своим Председателем; Генерального Секретарю У Тану, чья всемерная помощь

и поддержка воодушевляли и подбодряли меня на это в общем не очень-то приятное занятие, каким является составление бюджета Организации Объединенных Наций. Я рад по этому торжественному случаю выразить ему мою искреннюю признательность. Я благодарен также моему старому другу, Контролеру г-ну Тернеру, Директору общих служб г-ну Воганду, Директору Бюро кадров г-ну Мак-Фаркуару, Заместителю Генерального Секретаря по конференциям г-ну Носеку, а фактически всему Секретариату, и в частности способному Секретарю Консультативного комитета, его помощникам и переводчику.

151. Мне было нетрудно справляться с обязанностями Председателя Консультативного комитета, поскольку мне оказывали поддержку и давали советы мои коллеги и компетентные служащие Секретариата, которых я только что назвал. Проработать в Организации восемнадцать лет было для меня большой честью, и это был благодарный труд. Восемнадцать лет — большой срок, и настало время, чтобы меня сменил кто-нибудь другой. Я уверен, что Консультативный комитет будет и впредь находиться в хороших руках. Я могу поэтому уйти на отдых со спокойной совестью, тем более что, как я заключил из заявлений, сделанных на этом заседании, я снискал за годы моей работы ваше доверие, дружбу и уважение. Я сохраню в душе эти горячие выражения ваших чувств как самое драгоценное для меня сокровище.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем закрыть заседание, я хочу сделать

короткое заявление об организации нашей работы.

153. Чтобы ускорить работу Комитетов и дать им возможность продвинуться как можно дальше в рассмотрении различных вопросов, которые они обсуждают, пленарные заседания на этой неделе больше созываться не будут, а на следующей неделе их будет только два: одно в понедельник, 11 ноября, в 15 часов, и второе в среду, 13 ноября, утром.

154. На дневном заседании в понедельник, 11 ноября, то есть на нашем следующем пленарном заседании, мы будем рассматривать следующие пункты повестки дня: доклад Второго комитета по пункту 12, обсуждение которого мы, как вы помните, отложили; доклад Специального политического комитета по пункту 31 и пункт 25.

155. На заседании, которое состоится в понедельник, я объявлю о том, какие пункты будут обсуждаться на следующих пленарных заседаниях; но, чтобы проинформировать представителей и дать им возможность подготовиться к работе, скажу, что на пленарном заседании 13 ноября мы, возможно, поставим на обсуждение следующие вопросы: доклад Шестого комитета по пункту 69 повестки дня; доклад Шестого комитета по пункту 70; доклад Третьего комитета по разделам пункта 12, касающимся социальных прав и прав человека; доклад Третьего комитета по пункту 43 и доклады Третьего и Пятого комитетов по части пункта 12, касающейся созыва в 1964 году сессии Комиссии по правам человека.

Заседание закрывается в 13 час. 20 мин.